HOJA DE ESTILO PARA COMUNICACIONES Y PÓSTERS

INVESTIGACIÓN

Tipo de aportación: *Marque con una X el tipo de aportación que presenta.*

|  |  |
| --- | --- |
|  | Comunicación - Investigación |
| X | Póster - Investigación |

Temática de la aportación: *Marque con una X la temática de la aportación que realiza.*

|  |  |
| --- | --- |
| X | Metodologías y estrategias para la nueva gestión del conocimiento colectivo y la promoción de la cultura de aprendizaje. |
|  | El nuevo sentido del aprendizaje y de la formación en las organizaciones |
|  | Gestión del talento y de la inteligencia colectiva en las organizaciones. |
|  | Redes corporativas para la promoción de la cultura de aprendizaje e inteligencia colectiva en las organizaciones. |
|  | Aprendizaje social y colaborativo en la gestión del conocimiento colectivo. |
|  | Gestión del aprendizaje formal e informal en las organizaciones. |
|  | El rol de los directivos en los nuevos escenarios |

**CONSTRUCCIÓN DE LA INTERCULTURALIDAD A PARTIR DE TRES CUENTOS BREVES. ESTUDIO HECHO CON UN GRUPO DE ESTUDIANTES PERUANOS DE UN CONTEXTO ESCOLAR URBANO**

**Eshek Tarazona Vega**

Universidad Rovira i Virgili

[ubarcelonamdll@hotmail.com](mailto:ubarcelonamdll@hotmail.com)

***Resumen***

En un contexto educativo peruano en el cual es evidente la multiculturalidad y que, por lo tanto, nos urge una educación basada en el diálogo intercultural, nuestra investigación de metodología cualitativa está orientada a conocer las concepciones surgidas a partir de la lectura de un corpus de cuentos breves, con clara presencia de la lengua quechua, y de cómo éstas se relacionan con la formación de la interculturalidad en contextos urbanos.

Además de desarrollar la competencia literaria de los alumnos, nuestros resultados ponen de manifiesto que sí es posible establecer diálogos interculturales en contextos urbanos a través de los textos literarios, especialmente de los cuentos breves, tal como queda demostrado en nuestro estudio de caso con los tres relatos de José María Arguedas. Los participantes han hecho emerger sentimientos de curiosidad, admiración, respeto y una serie de valoraciones positivas con respecto a las creencias, costumbres, lengua y las cosmovisiones de la sociedad andina.

El interés de esta investigación radica en el ámbito de la enseñanza de la literatura, la cual, en sociedades multiculturales y donde el fenómeno migratorio es cada vez mayor, adquiere nuevas dimensiones y se convierte en un medio de socialización cuando se trata de proponer el respeto a los diferentes grupos culturales y de hacer posible una comprensión mutua entre los unos y los otros.

**CONSTRUCCIÓN DE LA INTERCULTURALIDAD A PARTIR DE TRES CUENTOS BREVES. ESTUDIO HECHO CON UN GRUPO DE ESTUDIANTES PERUANOS DE UN CONTEXTO ESCOLAR URBANO**

**Eshek Tarazona Vega**

Universidad Rovira i Virgili

***1.1.- Introducción***

La sociedad peruana, inmersa en diferentes procesos de modernización y en la búsqueda de distintos modos de organizarse y entenderse, tiene entre sus características la diversidad cultural y lingüística. La misma Constitución Política, en su artículo 2, inciso 19, indica que el “Estado reconoce y protege la pluralidad étnica y cultural de la Nación”. Esta pluralidad, como consecuencia de un proceso migratorio de contextos rurales a urbanos, también se ve reflejada en los colegios de las ciudades, centros donde se educan alumnos que provienen de lugares predominantemente andinos, cuya lengua materna es el quechua u otra que no es el español.

Sin embargo, este fenómeno no se interpreta de manera armoniosa ni se traduce en un ambiente de respeto; por el contrario, mantiene vigente diferentes formas de discriminación tanto racial, social y étnica. La primera forma, sobre todo, es constante en los espacios educativos a través de rótulos despectivos y estereotipos negativos contra los alumnos de origen andino. Chumbes (2016) afirma que “las escuelas urbanas son un espacio donde prevalece la discriminación étnica racial para los estudiantes que provienen de zonas rurales”.

El presente trabajo de investigación, entonces, se fundamenta en la atención educativa a la diversidad y tiene como finalidad contribuir a mejorar la competencia literaria y el contacto intercultural entre los alumnos. En este estudio, las lecturas de los cuentos breves, específicamente de José María Arguedas, se presentan como hechos estéticos e interculturales porque dichos textos inciden en la subjetividad de los lectores, incorporan vocablos de la lengua quechua, favorecen el desarrollo social y afectivo, problematizan la forma de actuar de los personajes **y** crean vínculos “más allá de las diferencias que se establecen por la procedencia” (Minedu, 2015)

***1.2.- Objetivos y preguntas de investigación***

a) Analizar los aspectos y las posibilidades que ofrecen los cuentos breves para construir, a través de una propuesta didáctica que incluya tres relatos de José María Arguedas, el diálogointercultural en las aulas.

b) Valorar el impacto que tienen los cuentos breves de José María Arguedas en la reducción de los prejuicios socio-lingüísticos.

Las preguntas se formulan de esta manera:

1. ¿De qué forma los cuentos breves de José María Arguedas contribuyen a fomentar el diálogo intercultural entre los alumnos?

2) ¿Cuáles son las actitudes y motivaciones de los alumnos hacia el quechua después de haber leído un corpus lector específico donde la presencia de esta lengua es evidente?

***1.3.- Metodología***

Como “la metodología es la construcción de un diseño que responda de modo adecuado y eficaz a los objetivos perseguidos” (Izcara, 2014), en la presente investigación creemos que el diseño metodológico más adecuado es el enfoque cualitativo, cuyos datos buscan captar las subjetividades, lo biográfico y aquello que es irrepetible en el acontecer humano (Bolívar, 2002; Izcara, 2014).

Se desarrollaron en dos etapas. En la primera etapa, los alumnos, a través de un grupo de discusión, respondían las preguntas de un cuestionario dialogado de acuerdo con la interpretación de los tres textos literarios de José María Arguedas: “El sueño del pongo”, “Warma kuyay” (Amor de niño) y “La agonía de Rasu Ñiti”. Todo fue grabado en formato MP3 y la transcripción de acuerdo con Calsamiglia y Tusón (2008)

Y en la segunda, se pidió a cada integrante de los grupos que escribieran su diario personal. Este con el fin de encontrar las posibilidades de incorporar este tipo de textos en los planes de lectura en contextos urbanos.

**Cuadro N° 1:** *El corpus de los cuentos breves*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Orden | Título | Código |
| Primera lectura | “El sueño del pongo” | Txt 1 |
| Segunda lectura | “Warma kuyay” (amor de niño) | Txt 2 |
| Tercera lectura | La agonía de Rasu ´Ñiti | Txt 3 |

***1.4.- Presentación y análisis de resultados***

A lo largo de la actividad lectora, por parte de nuestros participantes, hubo un reconocimiento de la igual dignidad de las culturas, el respeto, la tolerancia y un anhelo por la mutua comprensión, condiciones *sine qua non* para la reconciliación entre las culturas, la cohesión social y el intercambio equitativo. Es decir, a través de los cuentos breves, es posible construir la interculturalidad o el diálogo intercultural, tal como veremos a continuación.

También convoca la atención el siguiente modalizador focalizado desde una perspectiva individual *“yo pienso”* y el deíctico de lugar, el cual hace referencia a la ciudad, seguido de la construcción *“mucha discriminación”*, pone en evidencia el reconocimiento de la falta de una mutua comprensión. Pero más adelante, la reiteración del posesivo *nuestras nuestras,* seguida del énfasis en *“culturas”,* corroboran la idea de que, a través de la lectura, todos los miembros del colectivo han hecho suya la diversidad cultural.

En definitiva, a partir de este discurso podemos determinar dos aspectos relevantes con respecto a la posición del enunciador: por un lado, reconoce que aún es inexistente el entendimiento cultural entre las diferentes regiones del país como *la sierra : selva : costa* y, por otro, propone algunas estrategias para establecer un diálogo intercultural entre distintas culturas.

Hay otro enunciado polifónico de Conny, y por la irrupción intempestiva del enunciado en el cual enfatiza, no hace referencia al principio de igualdad y de no discriminación por razón de sexo, sino a la tan anhelada igualdad social y étnica para convivir libre de prácticas dañinas contra personas de otras procedencias u otros grupos étnicos.

Ante la pregunta sobre los otros aprendizajes que ha suscitado la lectura del cuento y debido a que en éste se aborda el tema de la crueldad del uno contra el otro por razones económicas y étnicas, es preciso traer a colación uno en el cual el informante pone en evidencia, sobre todo, la discriminación económica que aún persiste en el país. Por otro lado, también refuerzan la idea de la necesidad de un intercambio equitativo en una colectividad: el país no está formado por unos pocos, sino por todos los sectores sociales y todos los grupos culturales que conviven en él, y que es inevitable la comprensión y respeto mutuos, clave para la unidad como país.

Es preciso destacar la siguiente concepción en la cual, a través de un modo personalizado centrado en el enunciador y una posterior valoración positiva, nuestro informante considera a la lectura de estos textos como un medio para establecer una empatía con la cosmovisión andina: *“mi opinión sobre este relato es muy positiva I sobre todo : porque utiliza la cosmovisión andina” (Antauro - txt 3)*. En el mismo acto enunciativo, la lectura de estos cuentos ha sido concebida como una forma de acercarse a otros contextos, ponerse en el lugar de los protagonistas, comprender sus costumbres y puntos de vista. Más adelante se ve la admiración con respecto a las tijeras, los disfraces, las visiones y los símbolos que gravitan en torno al danzante y lo acompañan en su proceso de purificación, gracias a la lectura de los cuentos de temáticas andinas, surge en Antauro ese “sentimiento ante algo extraordinario”

***1.5.- Discusión de resultados***

Como hemos visto, la lectura de los cuentos breves de José María Arguedas ha provocado en los lectores diferentes reacciones, pero todas orientadas a establecer vínculos y empatías con distintas manifestaciones culturales de las regiones andinas. Estos resultados corroboran la idea de que a través de las ficciones narrativas los alumnos pueden “descubrir la otredad” (Colomer, 2005) y comprender y respetar otras culturas y pueblos. Los sentimientos de curiosidad, admiración y de apreciación confirman que los textos literarios, en particular los cuentos breves, han permitido experiencias e implicaciones emocionales en nuestros participantes.

En un encuentro cultural, es necesario que los lectores no sólo se identifiquen con las experiencias y los sentimientos que los protagonistas de las historias comunican, sino también respeten las cosmovisiones que esas historias transmiten (Bordons, 2005).

Además, en nuestro estudio, las cosmovisiones de carácter mágico y mítico, presente en todas las cosmovisiones indígenas de América, al entrar en contacto con otras, no se destruyen, sino que hacen posible un encuentro creativo y son valoradas de manera positiva por los lectores **(**Antauro, Medusa, Melody). Se corrobora, de esa manera, que los textos leídos constituyen una esperanza de reconciliación de las culturas que, histórica y geográficamente, viven enfrentadas desde los orígenes de la nación.

Por último, uno de los retos de la interculturaluidad en el Perú, es la valoración por igual de todas las culturas, de las lenguas y las variedades lingüísticas (Minedu, 2015). Por lo tanto, en base a que una de las formas para enfrentar la discriminación y los prejuicios en contextos urbanos sería sobre los marcos que fomenten la enseñanza de una lengua originaria (Minedu, 2015), uno de los objetivos de este trabajo se orientó a conocer, a la luz de la presencia de algunos vocablos del quechua en los cuentos seleccionados, el impacto de los textos leídos en la reducción de los prejuicios sociolingüísticos sobre el quechua y, por lo tanto, aprenderla.

***1.6.- Conclusiones***

1- Un tema que ha generado una mayor capacidad discursiva en los grupos de discusión ha sido el pensamiento mágico y mítico de la cosmovisión andina, cuyo sistema de creencias se fundamenta en la realidad psíquica de una colectividad. Se concluye que las formas simbólicas de las sociedades andinas tienen una fuerza educativa, supuso un acercamiento a las formas particulares de conocer el mundo, constituyen un medio de contacto y de diálogo con diferentes manifestaciones culturales y han sido utilizadas para dar forma a las perspectivas sobre el mundo andino e indígena.

2.- El análisis de los resultados también ha puesto en evidencia que la interpretación en la recepción de los cuentos breves ha tenido una naturaleza eminentemente social. Esta variable colectiva explica la función que tiene la literatura en la formación de la interculturalidad, en la cooperación de otros y con los demás.

3.- La presencia de algunos vocablos de la lengua quechua en los cuentos leídos suscitó un interés y una motivación positiva por conocer dicha lengua. Estas actitudes suponen, en el marco de la revalorización de una lengua originaria, una posibilidad para la incorporación de esta lengua en contextos escolares urbanos, y, de esta manera, establecer contactos interculturales de diversa índole.

4.- Finalmente, la sociedad peruana, multicultural y plurilingüe, está fundamentada en el principio de igualdad y justicia con derecho a la diversidad étnica y cultural, a través del cual todo individuo que posee ciertas diferencias, tiene el derecho de que los demás lo valoren y lo traten de una manera apropiada. En este caso, el aprendizaje de la lengua quechua en los espacios urbanos \_ así como se muestra en los resultados\_, sobre todo en Lima, supondría el respeto de tradiciones, creencias y culturas diversas y, por supuesto, una mayor integración como país.

**REFERENCIAS**

Bolívar, A. (2002) “De novis ipsis silemus?”: *Epistemología de la investigación biográfico - narrativo en educación. Revista Electrónica de Investigación Educativa, 4, 1.* <https://redie.uabc.mx/redie/article/viewFile/49/91>

Bordons, G., Díaz - Plaja, A., & (Coords) (2005) *Enseñar literatura en secundaria. La formación de lectores críticos, motivados y cultos*. Barcelona: Graó.

Calsamiglia, H. y Tusón, A. (2008) *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel S.A.

Chumbes, J. (2016) *“Todos tenemos un origen común”: Un estudio sobre el proceso de integración de los estudiantes provenientes de zonas rurales a colegios de zonas urbanas*. Lima:PUCP.<http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/123456789/8775/CHUMBES_SANCHEZ_MARIA_JIMENA_TODOS_TENEMOS.pdf?sequence=1>

Colomer, T. (2005) *Andar entre libros*. México: Fondo de Cultura Económica.

Izcara, S. (2014) *Manual de investigación cualitativa*. México: Editorial Fontamara [file:///C:/Users/hp/Downloads/Manualdeinvestigacioncualitativa.pdf](file://C:\Users\hp\Downloads\Manualdeinvestigacioncualitativa.pdf)

MINEDU. (2015) *Rutas de aprendizaje*. VI ciclo. Lima: MINEDU.